

Rusya'da Okul Kaydı

Rusça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Temas

Okulu ararken ya da kapıda.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Çocuğumu kaydettirmek istiyorum.	Я хочу записать ребёнка в школу.	ya ha-çu za-pi-sat re-byon-ka v şko-lu
Yer var mı?	Есть места?	yest mes-ta
Nasıl kayıt yapılır?	Как происходит запись?	kak pra-is-ho-dit za-pis
Okulu gezebilir miyiz?	Можно посмотреть школу?	moj-na pas-mat-ret şko-lu
Yeni taşındık.	Мы недавно переехали.	mı ne-dav-na pe-re-ye-ha-li
Türkiye'den geldik.	Мы приехали из Турции.	mı pri-ye-ha-li iz tur-tsi-i

Çocuk Hakkında

Okulun bilmek isteyecekleri.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Kızım sekiz yaşında.	Моей дочери восемь лет.	ma-yey do-çe-ri vo-sem let
Oğlum yedi yaşında.	Моему сыну семь лет.	ma-ye-mu sı-nu sem let
Rusça bilmiyor.	Он не говорит по-русски.	on ne ga-va-rit pa-rus-ki
Biraz İngilizce biliyor.	Немного говорит по-английски.	nem-no-ga ga-va-rit pa-ang-liys-ki
Türkiye'de üçüncü sınıftaydı.	В Турции был в третьем классе.	v tur-tsi-i bil v tret-yem klas-se
Karnesi burada.	Вот его табель.	vot ye-vo ta-bel
Aşı kartı burada.	Вот прививочный сертификат.	vot pri-vi-voç-nıy ser-ti-fi-kat

Size Sorulacaklar

Okulun soracakları.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Çocuğun adı ne?	Как зовут ребёнка?	kak za-vut re-byon-ka
Doğum tarihi nedir?	Какая дата рождения?	ka-ka-ya da-ta raj-de-ni-ya
Kayıt belgeniz var mı?	У вас есть регистрация?	u vas yest re-gis-tra-tsi-ya
Daha önce okula gitti mi?	Он уже ходил в школу?	on u-je ha-dil v şko-lu
Nerede oturuyorsunuz?	Где вы живёте?	gde vı ji-vyo-te
Belgelerin tercümesi var mı?	Документы переведены?	da-ku-men-tı pe-re-ve-de-nı

Sorabilecekleriniz

Velinin sorması gereken sorular.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Dil desteği var mı?	Есть дополнительные занятия по русскому?	yest da-pal-ni-tel-ni-ye za-nya-ti-ya pa rus-ka-mu
Ne zaman başlayabilir?	Когда может начать?	kag-da mo-jet na-çat
Okul saatleri nasıl?	Какое расписание в школе?	ka-ko-ye ras-pi-sa-ni-ye v şko-le
Yemekhane var mı?	Есть столовая?	yest sta-lo-va-ya
Ne masraf çıkar?	Какие расходы будут?	ka-ki-ye ras-ho-dı bu-dut
Ne getirmesi gerekiyor?	Что нужно принести?	şto nuj-na pri-nes-ti
Veli toplantısı ne zaman?	Когда родительское собрание?	kag-da ra-di-tels-ka-ye sab-ra-ni-ye
Hasta olursa kimi arayayım?	Кому звонить, если заболает?	ka-mu zva-nit, yes-li za-ba-le-yet

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Добрый день, слушаю вас. İyi günler, buyurun.
Siz	Я хочу записать ребёнка в школу. Мы недавно переехали. Çocuğumu kaydettirmek istiyorum. Yeni taşındık.
Görevli	У вас есть регистрация? Kayıt belgeniz var mı?
Siz	Да, есть. Evet, var.
Görevli	Сколько ему лет? Kaç yaşında?
Siz	Моему сыну восемь лет. Он не говорит по-русски. Oğlum sekiz yaşında. Rusça bilmiyor.
Görevli	Может получить дополнительные занятия по русскому. Ek Rusça dersleri alabilir.
Siz	Когда может начать? Ne zaman başlayabilir?
Görevli	На следующей неделе. Önümüzdeki hafta.
Siz	Вот табель и прививочный сертификат. Karnesi ve aşı kartı burada.
Görevli	Нужен и перевод табеля. Karnenin tercümesi de gerekiyor.
Siz	Большое спасибо. Teşekkür ederim.

Rusya'da Bilmeniz Gerekenler

Kayıt belgesi okul için de gerekir: Rusya'da okul kaydı bölgeye göre yapılır ve adres kaydı istenir. Kayıtsız aileler zorluk yaşar.

Aşı kartı zorunlu: okul kaydında aşı belgesi istenir. Türkiye'den gelirken aşı kartını yanınızda getirin; eksikler için sağlık kurumuna yönlendirilirsiniz.

Belgelerin tercümesi: karne ve diplomaların noter onaylı tercümesi istenir; sınıf yerleştirmede etkilidir.

Dil desteği isteyin: Rusça bilmeyen öğrenciler için ek ders uygulaması bulunabilir. Okul kendiliğinden başlatmazsa talep edin.